



龟兔赛跑

The Rabbit and the Turtle

【古希腊】伊索 著

【美】梅根·苏斯曼 改编

【韩】郑在京 绘

吴永生 译



清华大学出版社

附多媒体互动光盘

清华乐智互动英语

龟兔赛跑

The Rabbit and the Turtle

【古希腊】伊索 著
【韩】郑在京 绘

【美】梅根·苏斯曼 改编
吴永生 译



清华大学出版社
北 京

北京市版权局著作权合同登记号 图字：01-2014-0641

The Rabbit and the Turtle

Copyright © 2013, Happy House

Simplified Chinese translation copyright © 2014 by Tsinghua University Press

All rights reserved.

版权所有，侵权必究。侵权举报电话：010-62782989 13701121933

图书在版编目 (CIP) 数据

龟兔赛跑 / (古希腊) 伊索著; (美) 苏斯曼 (Sussman, M.) 改编;

(韩) 郑在京绘; 吴永生译. — 北京: 清华大学出版社, 2014

(清华乐智互动英语)

书名原文: The Rabbit and the Turtle

ISBN 978-7-302-36398-9

I. ①龟… II. ①伊… ②苏… ③郑… ④吴… III. ①英语—儿童读物 IV. ①H319.4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第098112号

责任编辑: 朱琳 白丽娜

封面设计: 金舵手世纪

责任校对: 王荣静

责任印制: 宋林

出版发行: 清华大学出版社

网 址: <http://www.tup.com.cn>, <http://www.wqbook.com>

地 址: 北京清华大学学研大厦 A 座 邮 编: 100084

社总机: 010-62770175 邮 购: 010-62786544

投稿与读者服务: 010-62776969, c-service@tup.tsinghua.edu.cn

质 量 反 馈: 010-62772015, zhiliang@tup.tsinghua.edu.cn

印 装 者: 北京亿浓世纪彩色印刷有限公司

经 销: 全国新华书店

开 本: 185mm×260mm 印 张: 2.75 字 数: 28 千字
(附光盘 1 张)

版 次: 2014 年 6 月第 1 版

印 次: 2014 年 6 月第 1 次印刷

印 数: 1~4000

定 价: 19.80 元(全 2 册)

产品编号: 058430-01





Turtle is in his shell.

Turtle hears a sound.

He pokes his head out of his shell.

He sees Rabbit.

乌龟藏在他的壳里。

乌龟听见外面有动静。

他从龟壳里探出头来。

他看见了兔子。







“Good morning, Rabbit,” says Turtle.

“Good morning, Turtle,” says Rabbit.

“早上好，兔子，”乌龟说。

“早上好，乌龟，”兔子说。

"I run very fast. Let's have a race!" says Rabbit.

"I will show you how fast I am!"

“我跑得非常快。我们来赛跑吧！” 兔子说。

“我让你看看我跑得有多快！”



"I cannot race you," says Turtle.

"Why?" asks Rabbit.

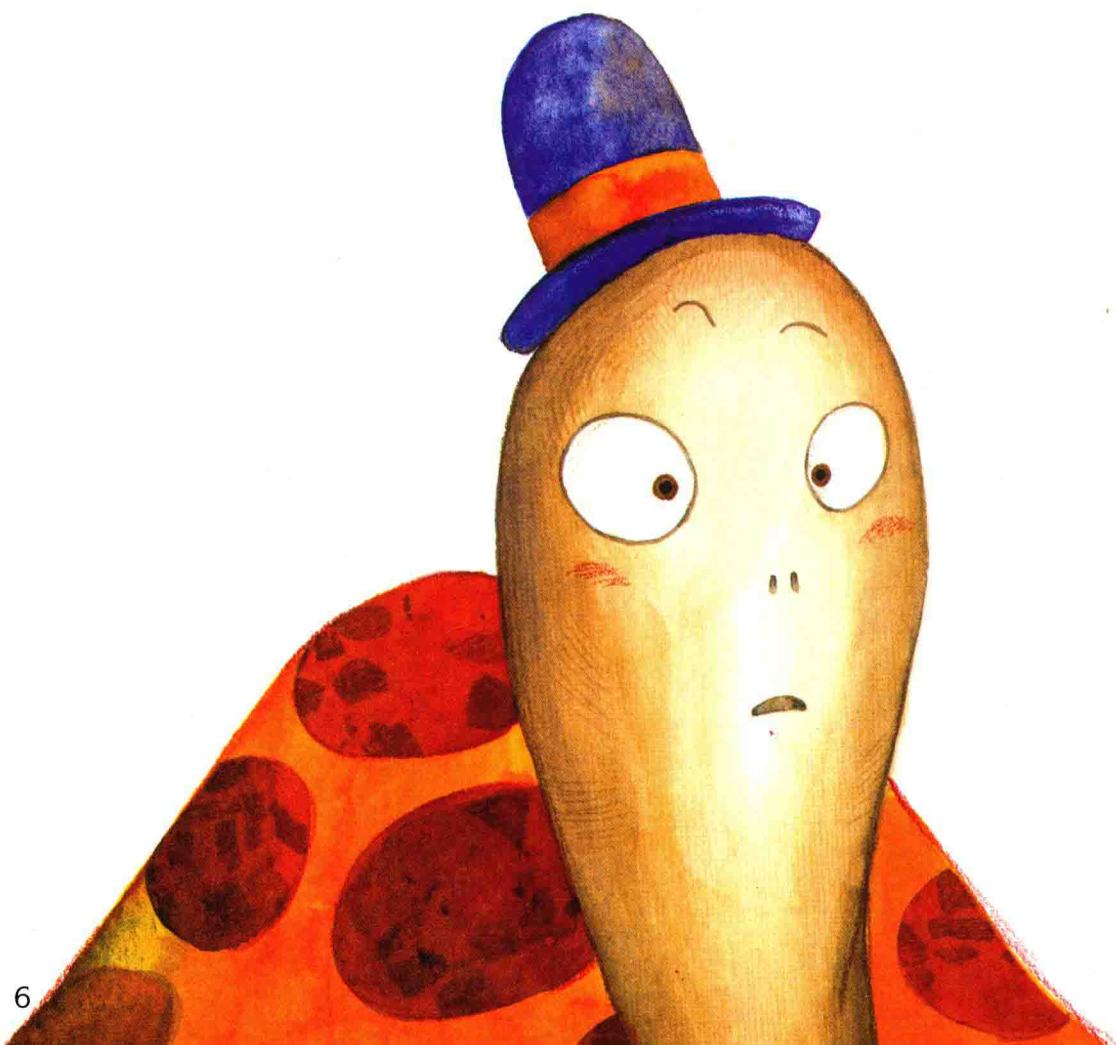
"You are very fast, but I am very slow,"
says Turtle.

"I am the best. I will win!" says Rabbit.

"I am slow, but I am steady," says Turtle.

"Okay, Rabbit, let's run a race!"

"I will do my best!"



“我不能跟你比赛，” 乌龟说。

“为什么？” 兔子问。

“你跑得很快，但是我却爬得很慢，” 乌龟说。

“我是最棒的。我一定赢！” 兔子说。

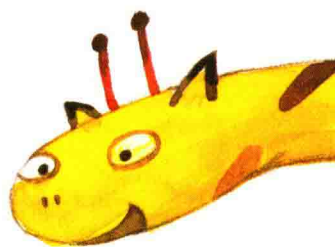
“我爬得慢，但是我一直爬，” 乌龟说。

“好吧，兔子，我们来赛跑吧！”

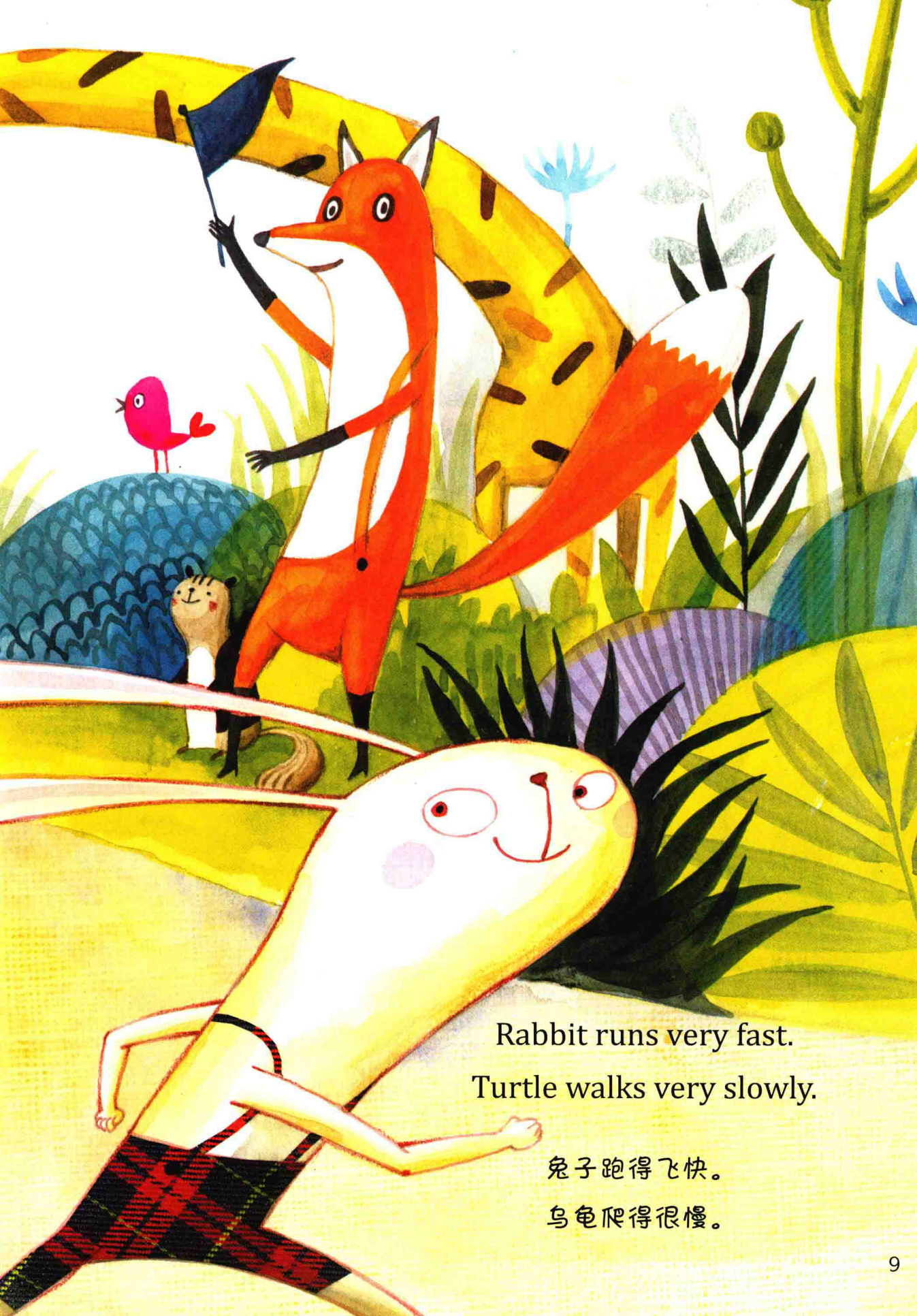
“我会尽我最大努力的！”



Rabbit and Turtle are ready to race.
All the animals are going to watch the race.
Fox will tell them when to start.
“One, two, three, GO!” shouts Fox.



兔子和乌龟准备比赛。
所有动物都要来观看比赛。
狐狸会告诉他们什么时候起跑。
“一、二、三——跑！”狐狸喊。



Rabbit runs very fast.
Turtle walks very slowly.

兔子跑得飞快。
乌龟爬得很慢。



“Turtle is so slow.”

“He will not catch me.”

Rabbit lies down on the grass.

“乌龟爬得这么慢。”

“他不会追上我的。”

于是，兔子躺在了草地上。

"I have time to sleep."

"He is too slow."

She goes to sleep.

“我有时间睡上一觉。”

“他太慢了。”

她睡着了。



Turtle is walking very slowly.
"I will not win the race."

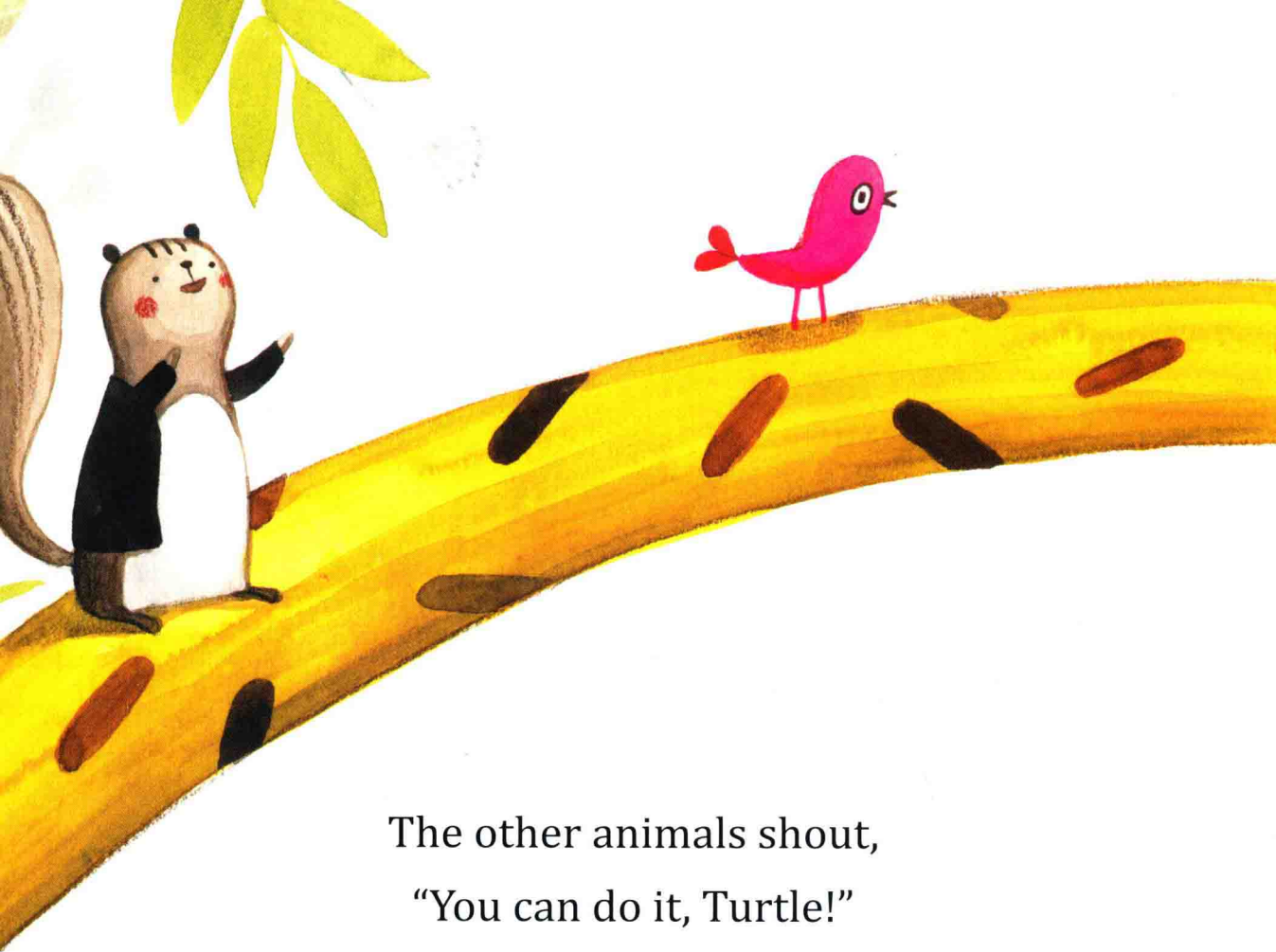
乌龟正慢慢地爬着。

“我赢不了这场比赛。”

But Turtle does not stop.
He keeps walking very slowly.

但是乌龟没有停下。
他继续慢慢地往前爬。





The other animals shout,
“You can do it, Turtle!”
“You can win the race!”

